

«КТО ТАМ? —  
СПРОСИЛА ИЗ-ЗА  
ДВЕРИ КОШКА...»

26

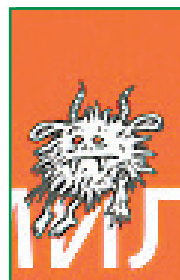
Рассказы  
из нового сборника  
Артура Гиваргизова

#26  
(2296)

# книжное обозрение

WWW.KNIGOBOZ.RU

выходит с 5 мая 1966 года



7 УЧИМСЯ  
РАЗГОВАРИВАТЬ  
С МОНСТРОМ

Келли Линк  
веселит и пугает



11 ЗОМБИ,  
ЗМЕИ,  
ЗАМУЖЕСТВО

Хулиганим  
с Джейн Остин



28 КАЖДОМУ  
СВОЙ  
КРОКОДИЛ

Фантазия  
Мариасун Ланда



## НОВОСТИ

### Под буквой «П»

Обычно в литературных гостиных ведут себя скромно: говорят полупешепотом, двигаются не спеша, обращаются друг к другу исключительно на вы и с крайним почтением. Да и как иначе себя вести, когда со стен взирают пугающе-строгие лица классиков с окладистыми бородами и повисшим на носу пенсне? И хотя все они уже умерли, некоторые... нет, не просто живее всех живых — это бы еще что! — некоторые иногда оживают. Как это и случилось 23 ноября в Доме Пашкова — в день, который запомнится грядущим поколениям не только важным футбольным матчем, но и долгожданным объявлением победителей очередного сезона Национальной премии «Большая книга». Старик, с вислоухой бородой — о которой и не скажешь, что когда-то была окладистой, и в изношенном пальто (вечный скиталец?), шаркающей походкой (не иначе граф...) представил собравшимся ведущего церемонии — Михаила Швыдкого. Один из попечителей «Большой книги» и бывший министр культуры для открытия этой церемонии взял несколько аккордов. Еще бы! На то это и «Большая книга»: «*Важнейшее событие в российской литературной и культурной жизни*», — по словам Швыдкого. Тем более, что в этом году оно и вправду — особенное. И не только потому, что весь 2010-й мы вспоминали Чехова, родившегося 150 лет назад, и не только из-за Толстого — век назад ушедшего из Ясной Поляны, — хотя эти даты явно стали решающими, когда где-то на высшем уровне обсуждался вопрос об атмосфере вечера (и полосатые обои, и портреты писателей, и ажурные скатерти на столах, как в «Дяде Ване», и даже костюмы этих трогательных девушек начала прошлого века, что принимали гостей и, без сомнения, имели много общего с той Дамой — которая с собачкой).

[Начало. Окончание на стр. 3]

## Полуюбиблей



книжное обозрение

pro

Читайте в сегодняшнем выпуске «PRO»:

Наш колумнист Олег Новиков — о будущем электронной книги;

Программа поддержки и развития чтения: конференции.

Напоминаем нашим читателям, что список новых книг, а также рейтинги бестселлеров зарубежной литературы вы сможете найти только в ПРОфессиональной версии «Книжного обозрения», распространяемого только по подписке. Подробности — на стр. 18.

Следующий номер «Книжного обозрения» выйдет 13 декабря с.г.





НОВОСТИ



книга недели

Мать и тьма

Тереза Гонджа Бояджиу Калькуттская часто завершала письма к духовным наставникам просьбой уничтожить прочитанное — незачем уделять излишнее внимание переживаниям «карандаша в руке Божьей». Как нетрудно догадаться, просьбы далеко не всегда исполнялись. В эту книгу вошли долгое время хранившиеся в тайне письма, обращения к сестрам и другие записи легендарной монахини, собранные и подробно прокомментированные отцом Брайаном Колодейчуком, директором Центра Матери Терезы. Хорошо ли печатать то, что автор просил сжечь, — вопрос, который исчезнет только вместе с письменным словом как таковым, но в случае с «Будь моим светом» ответ на него скорее положительный, чем отрицательный. Предназначенное к уничтожению обратилось в примечательную религиозную публицистику.



Мать Тереза.  
Будь моим светом /  
Пер. с англ. С.Панич;  
Сост. Б. Колодейчук.  
М.: Книжный Клуб 36.6, 2010. –  
416 с. 5000 экз. (п)  
ISBN 978-5-98697-201-5

Тем, кто любит мать Терезу за компанию с леди Ди, Че Геварой и Битлами, эта книга вряд ли подойдет. В ней нет ни увлекательных описаний быта индийских прокаженных, ни скандальных фактов о католической церкви, да и вообще почти никаких «вкусных» подробностей, ради которых принято читать биографии и автобиографии знаменитостей. Мать Тереза писала совсем о другом: о тяжелейшем искусстве любить и слушаться Бога и сложных, выросших почти до уровня философии, взаимоотношениях со своей «тьмой» — духовными терзаниями, неизбежными для любого подвижника. То, что она предпочитала не рассуждать о Христе, а учить детей, лечить больных и утешать умирающих, вовсе не значит, что рассуждать она не умела. «Стань моим светом» — глубокая, вдумчивая книга для верующих. И для продвинутых атеистов, готовых все-таки попытаться понять, как это можно — с радостью «принимать все, что Он дает и отдавать все, что Он отнимает», обнаружить, что богооставленность тоже Божий дар, и всю жизнь помнить, что «Жажду» с креста было обращено персонально к тебе.

Оксана Бек

«Дебют» на финишной прямой

Стали известны имена финалистов премии «Дебют». В номинации «Крупная проза» до финишной прямой добрались: Екатерина Камаут («Повесть о мусорном баке»), Евгений Полищук («На районе») и Ольга Римша («Тихая вода»). За победу в номинации «Малая проза» будут бороться: Анна Гераскина (рассказ «Я тебя не слышу»), Илья Луданов (рассказ «Секрет Небосвода»), Борис Пейгин (рассказ «Жизнь Сергея Ипсиланти») и Андрей Симонов с подборкой рассказов. На звание лучшего поэта претендуют Алексей Афонин (стихотворения из сборника «Вода и время»), Анна Орлицкая (подборка стихотворений) и Галина Рымбу (подборка стихотворений); на звание лучшего драматурга — Мария Зелинская («Слышишь?»), Ярослава Пулинович («Он пропал без вести») и Владимир Чесноков («Скука двенадцатого года»). В номинации «Эссеистика» в финал вышли Федор Ермошин (подборка эссе), Максим Кайнер (эссе «Поколение периода полураспада СССР»), Татьяна Мазепина (эссе «Путешествие в сторону рая. В Египет по земле»), Елена Погорелая («Портреты»). Цикл эссе о современных писателях и поэтах). Лауреатом учрежденного в этом году специального приза по фантастике стала Анастасия Титаренко с романом «Ржавые цветы».

Торжественная церемония награждения лауреатов премии «Дебют» состоится 7 декабря в Театральном центре «На Страстном».

Новая музыка

Пошел уже месяц с момента запуска Ежегодного международного онлайн конкурса художественного перевода «Музыка перевода II» — пространства, где любой, знающий иностранный язык, может попробовать свои силы в художественном переводе. За 30 дней в нем зарегистрировались участники из 17 стран — школьники, студенты, профессиональные переводчики и представители самых разных профессий, объединенные любовью к литературе и языкам других народов. Конкурсанты прислали несколько сотен не публиковавшихся ранее переводов иностранных авторов. Среди жанров — классические и современные новеллы, романы, стихотворения, народные и современные песни. На сегодняшний день на конкурсе представлены переводы с 19 языков. Лауреатов в номинациях «Перевод прозы» и «Перевод поэзии» определит жюри, и еще двух победителей читатели выберут онлайн-голосованием. Кроме того, в этом сезоне «Музыки перевода» появилось 4 дополнительных номинации от Партнеров Конкурса: «Перевод фантастического рассказа» от PROMT, «Перевод детско-юношеского произведения» от «КомпасГид», «Перевод литературы для взрослых детей» от «Мир детства медиа» и «Красота перевода» от Московского института лингвистики.

Издания, отрецензированные в номере

Абубакиров Э., Стрелков Е., Филиппов В. Выше, дальше, ниже: Новейшие опыты краеведения Поволжья.....	10
Азимов А. Египет: От древних цивилизаций до современности.....	21
Аксенов В. Ленд-лизовские. Lend-leasing.....	8
Алехин А. Голыми глазами: Не только проза.....	10
Барош К. Зима красоты.....	11
Басинский П. Лев Толстой: Бегство из рая... ..	8
Божко И. Год воробья: Стихи.....	12
Босси Л. Манхэттен по Фрейду.....	25
Гамбург Л. Британия: Сотворение спорта.....	11
Гибсон Ш. Последние дни Иисуса. Археологические свидетельства.....	21
Годованец Ю. Свежая жесь. Три книги стихов о любви.....	12
Градовский З. В сердцевине ада. Записки, найденные в пепле возле печей Освенцима....	9
Данихов В. Девочка и мертвецы.....	24
Доброва Е. Чай: Стихотворения.....	12
Классик по имени Леля в стране Мультипликации.....	32
Корнев П. Жнец.....	21
Лакло Ш. Де, Опасные связи.....	11
Ланда М. Крокодил под кроватью.....	28
Линк К. Милые чудовища.....	7
Любимов М. Гуляния с Чеширским котом.....	11
Маринина А. Жизнь после Жизни.....	25
Мелис А. В поисках йети.....	28
Ода абсолютной жестокости.....	24

Остин Дж., Грэм-Смит С. Гордость и предубеждение и зомби.....	11
Остин Дж., Уинтерс Б. Х. Разум и чувства и гады морские.....	11
Пий Л. Город Сумрак.....	7
Пожарская И. Никулин.....	27
Радзинский Э. Железная Маска и граф Сен-Жермен.....	21
Рейлли, М., Темпест, Дж. Умереть не встать! Или Карманная книга смерти.....	10
Русские предания / Автор-сост. И. Н. Кузнецов.....	21
Сергеев С. Всегда война.....	21
Сорочан А. Тверской край в литературе: Образ региона и региональные образы.....	10
Стоян С. Закон сохранения.....	21
Хачатуров С. Романтизм вне романтизма.....	10
Хвольсон Д. О некоторых средневековых обвинениях против евреев.....	9
Хоффман Э. Черепаший луна.....	7
Шалев М. Впервые в Библии.....	21
Шевченко Е. Эстетика балагана в русской драматургии 1900-х — 1930-х годов.....	10
Шифрин Е. Течет река Лета.....	27
Шишкин М. Письмовник.....	8
Эллиот Дж. Мамочкина дочка.....	10
Яд Вашем: Исследования: Вып. 2.....	9
Якубович А. Начать бы все с конца: Сб. Стихов.....	10

Умные подарки

18 ноября состоялось объявление и награждение главных «просветителей» 2010 года. И наминало оно передачу «Умники и умницы». Не только потому, что вел церемонию ее бессменный ведущий — декан МГИМО Юрий Вяземский. И даже не потому, что цветы для победителей под звуки танго на сцену вывозили большие разноцветные роботы. Но из-за того удельного количества витающих в воздухе «протонов» интеллекта, что буквально наэлектризовали Театральный центр «На Страстном», где проходила церемония. Об этом в своем вступительном слове сказал и основатель премии, Почетный президент компании «Вымпелком» и Фонда «Династия» Дмитрий Зимин: «Мои личные и самые большие надежды на лучшее в нашей стране связаны с уважением к интеллекту, к просветителям. И нет более важной задачи в мире, чем просветительство».

Другая задача — выбрать лучших «просветителей». И вот она оказалась, по словам членов жюри, «чрезвычайно сложной», потребовала много времени — вплоть до начала церемонии, и, конечно, заставила изрядно понервничать сидящих в зале лауреатов. К счастью, судьи с ней в итоге все же справились, и победитель прошлого года — писатель, искусствовед Григорий Козлов назвал лучшего в естественных науках. Им стал математик и лингвист Владимир Успенский — автор «Апологии математики». Первого просветителя в области гуманитарных наук объявил экономист Сергей Гуриев. В этом году приз получил историк-византист Сергей Иванов — за «Тысячу лет озарений». Оба лауреата получают денежное вознаграждение в размере 720 тысяч рублей, а издатели их книг — сертификат в 130 тысяч рублей на продвижение книг на рынке. Но это еще не все: собравшихся ожидали еще две новости. Специального приза — «За эффективное применение кошек для популяризации науки» — был удостоен ничего не подозревавший, не вошедший в шорт-лист писатель Павел Бородин, автор книги «Кошки и гены». Также была особо отмечена книга Егора Гайдара «Долгое время. Россия в мире: очерки экономической истории»: ее разошлют по библиотекам страны вместе с книгами «короткого списка».

И сразу в музей!

Скоро на родине свеженагражденного нобелевского лауреата Марио Варгаса Льюсы появится его музей — объявил министр культуры Перу Хуан Оссио. По словам министра, на этот шаг его вдохновили визит в Россию и посещение домов-музеев Федора Достоевского и Льва Толстого. В культурную достопримечательность планируют превратить здание на проспекте Парра в Арекипе, где писатель провел первые годы жизни, до переезда семьи в Боливию, куда его дед был назначен почетным консулом. Сейчас дом необитаем, но находится в хорошем состоянии. По словам Оссио, дом-музей Варгаса Льюсы откроется до конца 2011 года.

Выбор редакции



1 Новый роман Дмитрия Быкова составляет своеобразную трилогию с «Орфографией» и «Оправданием». В основе сюжета — «Дело ленинградских масонов» 1925–1926 годов. Полузабытая советская трагедия обрастает хитросложным повествованием о людских судьбах в переломную эпоху, стремительно меняющихся критериях добра и зла... и нехорошей привычки истории — повторяться.



Быков Д.  
Остроумов,  
или Ученик чародея.  
М.: ПрозаиК, 2010. – 768 с.

2 Книга известного музыкального журналиста-обозревателя «Известий» Михаила Марголиса — не первое издание, рассказывающее о творчестве группы «АукцЫон». Но она претендует на наиболее полный вариант биографии легендарного коллектива. В книге подробно рассказана история создания «АукцЫона», его первых концертов, приведено множество редких фотографий.



Марголис М.  
«АукцЫон». Книга учета жизни.  
СПб.: Амфора, 2010. – 304 с. – (Дискография).

3 Маленькие отважные обыватели, любимые герои Ричарда Йейтса, все время пытаются убежать — от скучной работы, от фрейдистки кошмарных родителей, от всей этой удушающей жизни и судьбы «маленького человека». У юного Бобби Прентиса из «Дыхания судьбы» это практически получилось. Правда, убежал он на Вторую мировую войну...



Йейтс Р.  
Дыхание судьбы /  
Пер. с англ. В. Минушина.  
СПб.: Азбука-классика, 2011. – 352 с.



## Под буквой «П»

Вера Бройде



Приз Антону Павловичу — в руках Олега Павловича

(Окончание. Начало на с. 1)

Да ведь и Бродскому исполнилось бы 70 лет, и у Бунина с Блоком были юбилеи... Вам это, может быть, покажется смешным, но и у «Большой книги» тоже случилась важная дата — «полюбителей», как торжественно назвал ее ведущий праздника. Поэтому — «Дуняша, неси пирог», поэту — горящие свечи, чьи тени, преувеличенные и резные, тут же заиграли на стенах самого красивого дома Москвы. Труд и право их задувать были доверены Владимиру Маканину — одному из лауреатов премии.

Ну а дальше настал черед новых лауреатов, когда на сцену предстояло выйти четырнадцати финалистам. Впрочем, на подмостки поднялись не все. Как и предполагалось, на церемонию не приехал Виктор Пелевин, по славной традиции вошедший в «короткий список» — на этот раз с романом «Т». Остальные благополучно заняли свои места у маленьких литературных столиков. Следом за ними на сцену вышел Олег Сысуев — попечитель премии и первый заместитель председателя совета директоров «Альфа-Банка» — чтобы объявить результаты читательского голосования. Первое место досталось

Виктору Пелевину, который за день до этого отметил свой день рождения. И хотя он, как вы понимаете, не смог прикоснуться к заветной статуэтке, однако прислал сообщение с благодарностью. Второе место занял Евгений Клюев, третье — Михаил Гиголашвили.

Чтобы вспомнить о тех, кого все не только знают, но и читали, организаторы и учредители «Большой книги», прежде чем назвать победителей, неизменно награждают «За вклад в литературу». В этом году специальный приз вручал Олег Табаков. Учитывая место работы этого человека, награду, конечно, должен был получить Антон Павлович Чехов. И, вероятно, никто бы даже не стал возражать против этого выбора, действительно, — лучшего из возможных. Однако, по ряду некоторых причин, упоминать о которых было бы лишним, вручение оказалось невозможно. То есть... не совсем возможно, потому что Владимир Катаев, забравший в итоге почетный диплом, — человек, без сомнения, стоящий к Чехову особенно близко, — председатель Чеховской комиссии при Совете по истории мировой культуры РАН. Правда, вот «Чехов, — напомнил

собранным награжденный, — *больших книг не писал, в его время толстые книги выходили у Боборыкина, Потапенко и Немировича-Данченко, но я думаю, что чеховские рассказы, повести и пьесы составляют одну — огромную, великую и по-настоящему Большую книгу*». После чего Катаев с гордостью сообщил, что подаренная статуэтка отправится в Чеховский музей.

Наконец, плавное течение церемонии было нарушено: прервала ее, как это любят делать в Доме Пашкова, прямая трансляция. Но если в прошлом году «телемост» был установлен с баней, где в мыле и пене заседала счетная комиссия, то в этом —

## Как проголосовало жюри

Павел Басинский.....	635
Александр Иличевский.....	556
Виктор Пелевин.....	504
Роман Сенчин.....	477
Андрей Балдин.....	444
Герман Садулаев.....	442
Евгений Водолазкин.....	427
Михаил Гиголашвили.....	426
Олег Зайончковский.....	419
Асар Эппель.....	415
Олег Павлов.....	415
Евгений Клюев.....	414
Павел Крусанов.....	399
Борис Евсеев.....	376

с Вишневым садом, где за столом, усыпанном косточками и розовыми лепестками, все «за» и «против» подсчитывали хотя и строгие, но вполне веселые судьи. И как только председатель комиссии — главный редактор журнала «Октябрь» Ирина Барметова — объявила о том, что работа жюри счастливым образом завершена, на сцену для оглашения Третьей премии поднялась Маргарита Симоньян — тоже главный редактор, только телеканала — «Russia Today». Достав из корзинки, полной сладкой вишни, насквозь пропитанный ароматом ягод конверт, она назвала имя: Виктор Пелевин. И как вы снова, вероятно, догадались, автор за наградой на подмостки не взлетел. Поэтому вместо благодарностей и связанных с ними задержек, полных томительного ожидания, все приготовились услышать имя писателя, занявшего 2-е место. На этот раз приз вручал главный редактор телеканала «Культура» Сергей Шумаков, а руки к нему протянул Александр Иличевский.

Ну а дальше — развязка. Как эффективнее всего ее обыграть? — Если вам придется на ум в первую очередь не пьесы Чехова, а кинобевик (а лучше даже триллеры!) — не беда: в данном случае разница жанров стирается перед лицом искусства. Средство всегда одно — ружье, которое либо выстрелит, либо — нет, но все «этого» будут ждать. Ружье в руках директора Пушкинского Дома, члена-корреспондента РАН Всеволода Багно выглядело, на удивление, гармонично и красиво... если не сказать — привычно. Он поднялся на сцену, и его слушали особенно внимательно, затаив дыхание и не перебивая: все-таки ружье играет важную роль. А взял он его с собой, чтобы громко объявить человека на букву «П» — Победителя, занявшего Первое место. Поразило, но Писательское чувство юмора не знает границ, ведь этим человеком стал Павел. Естественно и ожида-

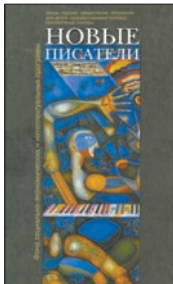


Долгожданный выстрел Всеволода Багно

емо — невзирая на то, что Багно из ружья так-таки пальнул, — Приз получил Павел Басинский — автор документальной книги «Лев Толстой: бегство из рая», рассказывающей о последних днях жизни великого писателя. «Я думаю, дата сыграла существенную роль в том, что я стал победителем», — признался писатель, когда забирал статуэтку, диплом, букет цветов и денежный приз в 3 миллиона рублей. И хотя эти слова явно не стали неожиданными, аплодисменты победителю не заставили себя ждать. Басинский в ответной речи, как водится, поблагодарил: Маковицкого (доктора Тол-

стого), Булгакова (его секретаря), многочисленных детей графа и Софью Андреевну, оставившую потомкам столь полезные дневники. Ну и, конечно, своего редактора — Елену Шубину (книга вышла в издательстве «АСТ»), свою газету, где «так комфортно работается» (Басинский вот уже много лет обозреватель «Российской газеты»), и свою семью. Из-за волнения — очевидно, что только по этой причине — главный герой забыл еще об одном человеке, также, в общем, причастном к событию, чье имя, наверное, стоило бы упомянуть в списке благодарностей. Это Толстой, Лев Николаевич.

4 И снова здравствуй, племя младое! По итогам работы Форума молодых писателей России и стран СНГ и совещания молодых писателей Республики Беларусь вышел очередной сборник произведений молодых литераторов — хороших и разных.



Новые писатели: Проза, поэзия, драматургия, литература для детей, художественный перевод, литературная критика / Сост., предисл. Г.Аросева; Вступ. сл. С.Филатова. М.: ПРОЗАИК, 2010. — 608 с.

5 Если бы в Англии XVII века был ЖЖ, видный государственный деятель Сэмюэль Пипс наверняка стал бы блоггером-миллионщиком. Впрочем, его бесхитростные дневниковые записки о чуме, лондонском пожаре и взаимоотношениях с женой и так заняли более чем достойное место в истории мировой литературы.



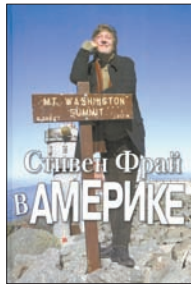
Пипс С. Домой, ужинать и в постель: Из дневника / Пер.с англ., вступ. ст. А.Ливерганта. М.: Текст, 2010. — 189(3) с.

6 Поп-арт, не только искусство, но и часть постиндустриальной потребительской культуры. Основоположники жанра — Уорхол, Дайн, Розенквист, Сигал — были не только художниками, но и эффективными продюсерами своего творчества. К коммерческой стороне так называемого популярного искусства обращается автор исследования.



Каррьеро К. Потребление и поп-арт / Пер. с ит. Е.Балаховской, Г.Смирнова. М.: Искусство-XXI век, 2010. — 320 с.

7 Стивен Фрай хотел снять кино об Америке — «бесстыдно любовное письмо, обращенное к ее физической красоте, фильм, который позволил бы и американцам увидеть себя во всей их многоликости». Знаменитый актер честно объездил все 50 штатов и увидел массу интересного. Заодно с фильмом получился и захватывающий травелог с кучей иллюстраций.



Фрай С. Стивен Фрай в Америке / Пер. с англ. С. Ильина. М.: Фантом Пресс, 2010. — 312 с.